ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 8 AUGUSTUS 1957 — No. 2899

Zeven „keien" in Nederlands door het ANV onthaald

ORANJESTAD.— In de Capri Club heeft het bestuur van het Algemeen Nederlands Verbond (A.N.V.) Dinsdagavond zes meisjes en één jongeman, die onlangs geslaagd zijn voor hun M.U.L.O. examen en het daarbij presteerden om voor het leervak Nederlands een cijfer te halen van „8" of hoger een allerprestigst onthaald bereid. De leerlingen, die deze enorme „Nederlandse" prestatie geleverd hadden waren: Koosje Berkhout en Hans van Zijl van de A. de Veerschool, Sixtra Martijn van het Filomena College, Madonne Stephens, Damia Mansur, Carmen Lopez en Lucile Marchena van het Maria College en Hilary Kuiperi van de Juliana School. Hiervan was alleen Damia Mansur niet gekomen, daar zij reeds in het buitenland vertoefde. Verder waren aanwezig de heer A.J.M. Poppe, hoofd van de afdeling Onderwijszaken, verschillende hoofden van scholen en verder ook verschillende ouders.

De avond werd geopend door de voorzitter van het A.N.V., de heer Th. Hese, die begon met de doelstelling van het A.N.V. uiteen te zetten, welke dus inhoudt de groot-Nederlandse gedachte uit te dragen en de liefde voor de Nederlandse taal — vooral bij de jeugd — aan te kweken dan wel levendig te houden. Daarom was het ook dat het A.N.V. telkenjare weer een speciale avond organiseert voor die leerlingen, die bij hun M.U.L.O. examen getoond hebben de Nederlandse taal een warm hart toe te dragen. De heer Hese betoogde verder, dat er op Curacao jaarlijks een z.g. Neerlandiadag georganiseerd wordt. Op Aruba is zulks ook dit jaar bij gebrek aan zaalruimte onmogelijk gebleken. Het bestuur van het A.N.V. was naar hij zei echter vast van plan om zodra de schouwburg gereed is de Neerlandiadag ook op Aruba weer te gaan vieren.

Na deze woorden kwamen stuk voor stuk de leerlingen voor het voetlicht, waar zij een gedicht dan wel een stukje Nederlands proza declameerden. Hoezeer dit in de smaak der aanwezigen viel bleek uit het hartelijk applaus dat op elke voordracht volgde en het mooie boek, dat zij daarop als beloning van het A.N.V. ten geschenke kregen. De rij der declamatoren werd, althans wat de leerlingen betreft gesloten door Olivia Dreischor, die, hoewel zij dit jaar nog geen eindexamen gedaan had, vanwege haar bijzondere talenten op dit gebied uitgenodigd was. Zij droeg voor de „Ballade op Hollands Water" van Betus Aafjes.

Namens de ouders richtte de heer Berkhout een woord van dank tot het A.N.V. bestuur, waarbij hij opmerkte, dat het in dit land, waar zovele talen gesproken worden en waar men onwillekeurig soms zijn taal met woorden uit een vreemde taal doorspekt, van het allergrootste belang is, dat er bij voortduring naar gestreefd wordt, dat men zijn moedertaal zuiver houdt. Hoe rijk de Nederlandse taal van zichzelve is, zó rijk, dat hij werkelijk niet met vreemde woorden „verrijkt" dient te worden, was naar de heer Berkhout terecht opmerkte deze avond in de Capri Club gebleken, toen talrijke mooie Nederlandse gedichten werden voorgedragen.

Tot slot van de avond werd door de heer Westrate, hoofd van de Julianaschool, het gedicht „Hart en Land" van de grote Nederlandse dichter Boutens voorgedragen.

De regels hieruit: „Mijns harten tederste ademhaal — hij werd verstaanbaar in Uw taal" was op deze avond wel bijzonder van toepassing.

TH. MAESSEN WOONDE JOHNSON'S CONFERENTIE BIJ

ORANJESTAD. — De heer Th. J.M.H. Maessen, directeur van Contal Agencies in Oranjestad, heeft naar wij vernomen hebben de eerste internationale conferentie bijgewoond, die door de fabrikanten van Johnson's wasproducten, waarvoor de heer Maessen op Aruba agent is, in Racine, Wisconsin, georganiseerd werd. De conferentie werd bijgewoond door vertegenwoordigers van alle dochterondernemingen van Johson, de buitenlandse agenten van deze wasproducten alsmede door tal van reclamedeskundigen. Het doel der conferentie was om het personeel van Jonhsons op de hoogte te stellen van het nieuwe productieprogramma en van de hulp die de fabriek vretegenwoorigers overal ter wereld kan geven.

De Johnson's fabriek werd in 1886 opgezet door Samuel Curtis Jonhson; de internationale expansie begon in 1914 toen de eerste dochteronderneming in Engeland werd geopend.

Jonhson is de maker van tal van artikelen, die behalve alle soorten vloer en meubelwassen ook insecticiden en ontgeuringsmiddelen omvatten.

DEZE MAAND WEER HEEL-WAT TE DOEN IN DE CLUB SURINAME

SINT NICOLAAS.— Het programma van de Vereniging Suriname voor deze maand vermeldt weer tal van interessante activiteiten. Zo zal er Zaterdagavond de 10e weer een Culturele avond worden gepresenteerd door „Wie Egie Sanie", terwijl de volgende dag een grootse kindermiddag zal worden gehouden t.g.v. het 16-jarig bestaan van de vereniging.

Van Zaterdag de 17e tot en met Dinsdag de 20e zal er in de club een Blackball Concours worden gehouden, terwijl op de 23e, 24e en 25e en daarna op de 31e en 1e September in de club een grote fancy fair zal zijn. Op Vrijdagavond de 30e Augustus zal er in de club een algemene ledenvergadering worden gehouden, waarbij een nieuw bestuur zal worden gekozen.

HINDOESTAANSE VRIJHEIDSDAG

ORANJESTAD. — De Hindoestaanse gemeenschap op Aruba zal op de 15e van deze maand zijn vrijheidsdag vieren. De viering van deze voor elke natie zo feestelijke dag zal dan plaats vinden in de Club Suriname te Sint Nicolaas.

Optimistische verwachtingen in Belgrado over Chroestsjef

BELGRADO, 7 aug.: — In niet-officiele kringen in Belgrado verwacht men, dat Chroesjtsjef een geleidelijke uitbreiding van de onafhankelijkheid voor de landen in Oost-Europa zal toelaten, als die landen de verzekering geven, dat zij het socialistische kamp niet zullen verlaten.

In deze kringen meent men, dat op de conferentie van Tito en Chroesjtsjef in Roemenië niets sensationeels is besloten en dat het verbeteren van de betrekkingen tussen de Sovjet-Unie en Zuid-Slavie een geleidelijk proces zal zijn, dat echter de moeilijke ideologische kwesties ongemoeid zal laten.

OLIVER HARDY OVERLEDEN

NORTH HOLLYWOOD (Californie) 7 aug. — Oliver Hardy, de „lijvige" helft van het Amerikaanse filmkomickenpaar Laurel en Hary, is woensdag overleden. Hardy is 65 jaar geworden. Hij heeft in september j.l. een beroerte gehad en is sindsdien bijna geheel verlamd gebleven. Het samenspel van Laurel en Hardy dateert van 1927. Zij zijn in meer dan tweehonderd films opgetreden.

POSTDIRECTEUR P. H. J. BREUSERS NAAR 14e INTERNATIONALE POSTCONGRES IN CANADA

Heden vertrekt de heer P. H. J. Breusers, directeur van het Postkantoor naar Ottawa (Canda) om het 14e Internationale Postcongres dat daar zal worden gehouden bij te wonen.

De duur van het congres is nog niet vastgesteld.

Heden Kindermiddag in Basi Rufi

van 3.30 tot 6.30 n.m.

Deze speciale kindermiddagen zullen gedurende de gehele maand Augustus iedere Donderdagmiddag in de Club **voor de kinderen van de leden** worden georganiseerd.

SPELEN - MOOIE PRIJZEN - VERSNAPERINGEN - SANDWICHES - LEKKERE HAPJES - IJSCO'S EN KOEKJES!!!!

En dat alles voor slechts Fl. 1,50 .....

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR....



Hallo, tin quizas cualquier hende ai ainda cu ta gusta hot-dog?

Hallo, is daar soms nog iemand die een hot-dog wil?

GEEN GEVAAR, **N.E.N. IS DAAR..**

Na ultimo ritonan pa Aga Khan



Miembronan di e famia mas aserka di Aga Khan III aki ta na e momento cu nan a atende su entierro na villa di Aga Khan na Nilo na Aswan, Egypto. Den e grupo di robes pa drechi ta: Amin, nieto; Prins Aly Khan, jiu, y e Begum, viuda di e difunto lider di 20.000.000 Islamita Moslem.

Cuido Medico y hospitalizacion gratis na Gobierno

ORANJESTAD. — Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba a traha un proyecto di arreglo tocante tratamiento di dokter y cuido den hospital gratis pa famianan di trabadornan y e ambtenaarnan cu sueldo mas abao den servicio di Aruba. E proyecto aki a bini cla y awor Regering ta worde consulta prome cu por pasa over na pone na vigor.

CASTIGO DI PENA DI MORTO PA COMORERA

MADRID — Segun informacion ricibi na Madrid ajera nan a cuminza un ante-gera proceso contra Juan Comorera, quende su civil espanjo tabata lider di e partido socialista uni, y tambe su esposa, Rosa Santacana, un tal Fernando Canameras.

A worde informa, cu fiscal lo exigi castigo di pena di morto pa Comorera, cuater anja pa su esposa y pa Canameras diez anja.

TUR SIMAN UN PELICULA PA MUCHA

ORANJESTAD. — Durante di e luna di vacantie e servicio di film di territorio insular di Aruba lo presenta tur siman un pelicula pa muchanan den e teatro na aire liber na Lagoenweg.

E presentacionnan aki di pelicula lo tuma lugar tur Diahuebs anochi cuminzando 7 or. Entrada lo ta manera custumber 25 cent.

E prome presentacion lo ta Diahuebs dia 8 di Augustus 1957.

SOFTBALL ENTRE ESSOLITO Y COLONY

SAN NICOLAS. — Diadomingo pa dos or riba e sportveld banda di e Club di Essolito na Zeewijk lo tin un match interesante entre e muchanan di Essolito y esnan di Lago Colony.

LUIS ODUBER A FALLECE NA VENEZUELA

ORANJESTAD. — Ayera nos a hanja e noticia lamentable cu sr. Luis Oduber a fallece na Venezuela en conexion cu un accidente di trafico. E fallecido tabatin trinta y dos anja di edad y e ta jiu di sr. S. O. Oduber y esposa. Cuater anja pasa e tabata ainda hoofdboekhouder na e firma Mario S. Arends y ela bai algun tempo pasa Venezuela pasobra ela hanja un bon oferta di un empleo den industria petrolera aya. Nos sentido pesame ta bai na su deudonan.

NOTICIA DI POLIS

ORANJESTAD.

Jalurs

Den anochi di Dialuna pa Diamars banda di tres or y mei tabatin un bringamento den un nightclub na San Nicolas. Un patroeli di polis cu a sali mes ora pa e lugar ei a hanja ora ela yega cu e muher B.G. door di jalurs a bira furioso y lamta contra di e homber cu e tabata compañja cune. Tabatin hopi stoel y mesa benta abao. Ora nan a saca e muher pafor e bringamento a bolbe cuminza eifor pasobra ela ninga di duna e yabi di e auto na su amigo. Un polis a tuma e yabi for di e muher kende tabatin algun bebida aden y ela cerra e auto cune di moda cu e personal di e lugar ei cu sa bai cas ora cerra cu e auto, e dia ei mester a bai na pia, menos e kokki kende ta biba na Rooi Hundo y kende e polisnan a hiba su cas.

CONTROL DI RIJBEWIJS PRONTO

ORANJESTAD. — Nos a tende di autoridadnan policial cu pronto lo cuminza cu control di rijbewijs. E rijbewijsnan temporal, segun ta conoci, e caduca y awor tur hende mester tin un di e rijbewijsnan normal.

Epidemia di influenza na Sur-America i Africa

LONDEN — Ultimo noticianan for di Sur-America y Africa ta munstra, cu e epidemia di influenza den e territorionan aki ta extende su mes masha rapido; nan ta di opinion cu ta e mes influenza cu tabatin na Asia den ultimo lunanan.

Na Argentina a worde informa, cu mas o menos un tercera di e problacion dje provincia Mendoza tin influenza, esaqui ta mas 200.000 hende; un verpleegster a muri.

Na Merca nan a raporta e prome caso antajera den e estado di New York; nan tin miedu cu e maleza lo aparece na gran cantidad na Merca.

Den un centro di obrero den cercania di Auburns, den e estado di New York, nan a pidi pa manda un grupo di dokter pasobra trinta dje 200 obrero cu tabata aya, tabata malu y tabatin dificultad cu halamentu di rosea.

Na enter Sur-Africa nan a tuma medida di emergencia contra un epidemia. E cantidad di hendenan malu na fabricanan y otro luganan di trabao ta mas o menos sesenta porciento y por lo menos un fabrica na Johannesburg mester a worde cerra pasobra no tabatin bastante empleado.

Na Chili mas o menos 120 hende a muri den ciudad di Santiago. Tambe na Valparaiso tin hende malu; e cantidad di morto aki a socede den curso di algun seman; servicionan medico a informa cu actualmente ta parce cu e epidemia ta kita y cu e malesa ta bai parti sur di e pais; nan ta calcula cu mas o menos 130.000 habitante tin influenza na Valparaiso y mas o menos 500.000 pa Santiago. Causa di morto di hopi hende tabata complicacionnan durante e ataque di influenza.

CONFISCACION DI CORANT FRANCES

PARIS — Antajera malnta poliz di Paris a confisca un edicion dje corant comunista Frances „L'Humanite", pasobra e tabata contene noticia tocante uso di tortura na Angelia.

DOKTER A ORDENA PRINCESA WILHELMINA DI TUMA SOSIEGO

DEN HAAG — E sosiego cu princesa Wilhelmina tabata obliga di tuma, riba aviso di dokter a duna hopi bon resultado. Sinembargo princesa Wilhelmina mester sigui sosega bastante ainda, asina secretaria particular di princesa Wilhelmina a anuncia.

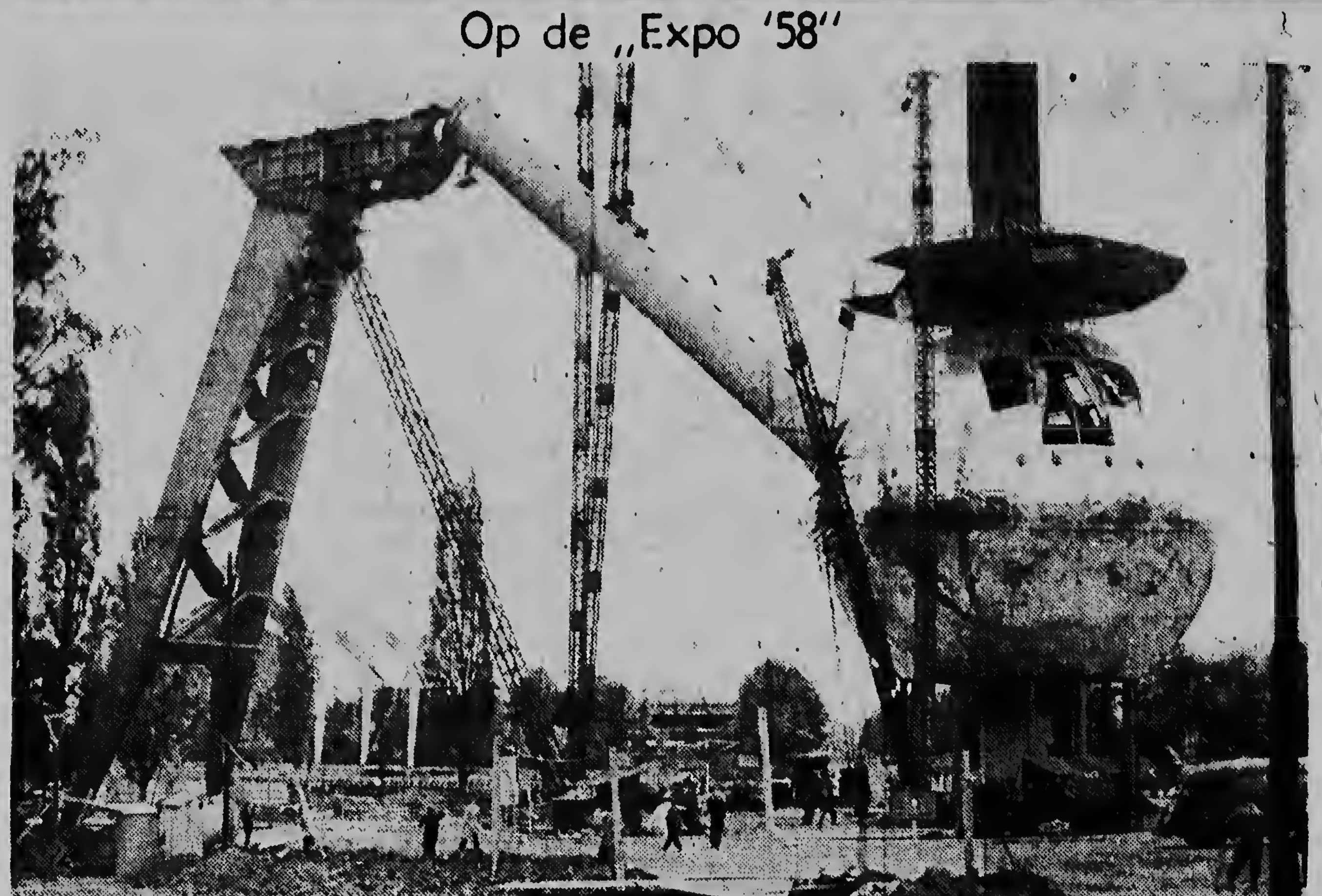
UN DELEGACION HAPONES NA CHINA

HONG KONG — Prome ministro Chou En-Lai di China comunista a bisa un delegacion Hapones na Peking cu e peticion di Hapon pa investiga e caso di Haponesnan, cu a perde na China, ta un acto „brusco y inamistoso".

UN DELEGACION RUSO A YEGA BERLIN

BERLIN — E delegacion Ruso bao di direccion di secretario di partido comunista di Rusia, Nikita Chroesjtsjef, a yega Berlin oriental, ajera mainta pa un bishita, cu probablemente lo dura un seman.

Op de „Expo '58"



Op de „Expo '58", de grote wereldtentoonstelling in Brussel wordt hard gewerkt. Enorme arbeid moet nog verzet worden, voordat de poorten geopend kunnen worden. We zien hier het „glansstuk" van de tentoonstelling in aanbouw: Het Atomium. Reeds nu kan men een goede indruk krijgen van de reusachtige afmetingen, die het bouwsel — eenmaal gereed — za hebben.

DE STRIJD IN OMAN

Britse troepen hebben de aanval geopend

MANAMAH, 7 aug.: — De troepen van de Sultan van Oman hebben vanmiddag, in de gelederen van de Britse troepen die de aanval te land hebben geopend op de rebellen van de opstandig Iman, via het vreedzame dorpje Izz het fort van Nizwa bereikt. In de vroege morgen hadden de troepen dit dorpje bereikt en bezet zonder dat er van enige tegenstand werd ontmoet. Izz ligt op 25 kilometer afstand van het gebombardeerde fort van Nizwa. De troepen staan onder leiding van de Britse brigadier R. Robertson.

Eerst zou een voorpost van de rebellen, vijf kilometer buiten de wallen van Nizwa worden genomen en dan eerst het eigenlijke hoofdkwartier van de rebellen.

De deelnemende eenheden bestaan uit troepen van de Trucial kust bij Bahrein. Schotse troepen uit Cameron en de soldaten van de Sultan van Muskat waaronder zich ook enige Britse offieieren bevinden. Zij worden bijgestaan door „Venom" straaljagers, die niet geheel onbekend meer zijn in dit gebied.

RAF bommenwerpers van het type Schackelton wierpen pamfletten uit boven het gebied voor de troepen in beweging kwamen, waarin de inwoners van de dorpen gewaarschuwd worden geen vijandelijkheden te beginnen.

Volgens de instructies van de politieke autoriteiten zijn de troepen van de Sultan in de aanval gegaan. De drie legers van de Sultan in 't aanvalsgebied, het Muskatleger, bewegen zich over de hoofdweg die ten behoeve van het vervoer door de olieindustrieen is aangelegd en die Muskat en Fahud verbindt.

De rebellen zijn in de bergen door patrouilles van de Trucial scouts omringd; deze troepen zijn vanuit Boeraimi derwaarts getrokken. Het commando van Brig. Robertson valt vanuit het westen aan terwijl andere troepen van de Sultan vanuit een oostelijke richting op het bruggehoofd van de opstandelingen komt aanzetten. Deze troepen waren gestationeerd te Firg op vijf kilometer afstand van Nizwa in het Zuiden. Deze troepen waren reeds slaags geraakt met de opstandelingen van de broer van de Imam Talib Ben Ali op vijftien juli. Zij waren na de slag, die zij verloren hadden, teruggetrokken naar de legerplaats Sohar om gereorganiseerd te worden.

CHINESE KETTERJACHT OP SCHRIJVERS

Parijs, 7 aug.: — Naar het communistische persbureau „Nieuw China" meldt, is op de voltallige bijeenkomst van de Vereniging van Schrijvers der Chinese Communistische Partij te Peking „een anti-partijliek" ontmaskerd waartoe o.a. mevrouw Ting Ling, de vice-voorzitter van de Vereniging van Schrijvers, en de schrijver Tsjen Tsji Hisia behoorden.

Deze twee schrijvers hadden stelselmatig de richtlijnen, die de partij ten aanzien van de letterkunde heeft uitgegeven, gesaboteerd en geijverd voor „het burgerlijke individualisme" en de „heldenverering". Gebruik makend van de campagne om de fouten uit het verleden te herstellen, hadden zij onder de letterkundigen en cineasten aanhangers geworven voor een grote ideologische aanval op de Chinese communistische partij.

Volgens „Nieuw China" heeft Tsjen Tsji Hsia zijn „fouten" erkend. Mevrouw Ting Ling was hiertoe echter niet te bewegen.

CORRUPTIE BIJ LEVERINGEN AAN WESTDUITSE STRIJDKRACHTEN

Bonn, 7 aug.: — Vijftig Westduitse ondernemingen hebben „geschenken gegeven" aan personeel van de Intendance van de Westduitse strijdkrachten te Koblenz, aldus heeft een woordvoerder van het Westduitse ministerie van defensie meegedeeld. Hij zei dat het hoofd van de Intendance is geschorst.

Zes andere personeelsleden zijn voor ondervraging gearresteerd, nadat bepaalde ondernemingen ervan waren beschuldigd, dat zij personeel van de Intendance hadden omgekocht om kontrakten te krijgen voor de levering van uitrustingsstukken aan de Westduitse strijdkrachten. De woordvoerder deelde mee, dat het ministerie van defensie, na onderzoek van de klachten, een speciaal bureau heeft opgericht om corruptie te voorkomen.

DUITSE SENSATIEPERS VEROORZAAKT SCHADE AAN VREEMDELINGENVERKEER IN NEDERLAND

's-Gravenhage, 7 aug.: — In het Duitse weekblad „Der Stern" van 27 juli j.l. is een foto van een overvolle hospitaalzaal opgenomen met een onderschrift, waaruit zou moeten blijken, hoe ernstig Nederland door de „Aziatische griep" wordt geteisterd, sinds te Rotterdam een schip „zonder voldoende voorzorgsmaatregelen" werd gedebarkeerd. Deze publikatie kan het vreemdelingenverkeer schade berokkenen en daarom heeft de Nederlandse werkgeversvereniging Horecaf als belanghebbende organisatie de redaktie van Der Stern verzocht een rectificatie te publiceren.

Bedoelde foto is afkomstig van Associated Press en werd voor negentien februari 1954 (dus meer dan drie jaar geleden) opgenomen in een tijdelijk tot hospitaal ingerichte turnzaal van de Deense marinebasis Hölmoen. De eerste publikatie in Nederland geschiedde reeds in maart 1954 in het tijdschrift Panorama.

BONDSCOACH VAN KNVB WIJST SPELERS VOOR NEDERLANDS VOETBALELFTAL AAN

Utrecht, 7 aug.: — In een bespreking tussen de technische commissie van de K.N.V.B., de bondscoach Schwartz en de trainers en de gedelegeerden van de clubs is besloten om, met het oog op de wedstrijd Luxemburg-Nederland op 11 september te Rotterdam, de centrale training te beginnen op 14 augustus. De spelers worden aangewezen door de bondscoach. Daarna volgen trainingsavonden op de woensdagen 21 augustus en 4 september. Op woensdag 28 augustus wordt een oefenwedstrijd gespeeld te Groningen tussen een voorlopig Nederlands elftal en een ploeg van Neder-Saksen. Voorts is het voorstel geopperd om in de week voor elke landenwedstrijd de spelers en de reserves van het Nederlands elftal drie dagen bijeen te brengen.

PACIFISTEN AANSCHOUWDEN TWAALFDE AMERIKAANSE ATOOMWAPENPROEF

Las Vegas, 7 aug.: — Boven de woestijn van Nevada is woensdag een atoomwapen, dat aan een ballon vijfhonderd meter boven de aarde hing, tot ontploffing gebracht. De explosie had een kracht van 20.000 ton t.n.t. Het was de twaalfde ontploffing in de huidige reeks proeven.

Een onbemande waarnemingsballon van de marine, die boven de woestijn hing, werd van zijn ankers losgeslagen en kwam vijftien km verder brandend neer.

De pacifisten die dinsdag waren aangekomen om tegen het nemen van proeven met kernwapens te protesteren, hebben woensdag de jongste Amerikaanse proefneming kunnen aanschouwen. De elf betogers die waren gearresteerd omdat zij getracht hadden het terrein van de proefneming te betreden, zijn weer vrijgelaten.

TOP-FUNCTIONARISSEN VAN DE ALCOA TE SURINAME VERWACHT

Binnenkort wordt de heer Streepey, vice-president van de Alcoa in Suriname verwacht. Hij wordt dan vergezeld van de heer H. Fawcett, juridisch adviseur van de Alcoa. Over twee weken zullen in Suriname arriveren de ingenieurs Fletcher en Allen van de Alcoa en Ir. H. Johnson van Hazra. Laatstgenoemde Amerikaanse onderneming heeft grote bekendheid op het gebied van damconstructies. De komst van deze belangrijke figuren houdt verband met de uitvoering van het Brokopondoplan.

NEDERLANDS-JAPANSE LUCHTVAART-ONDERHANDELINGEN BEGONNEN

Tokio, 7 aug.: — Woensdag zijn in Tokio onderhandelingen geopend tussen Nederland en Japan over een herziening van de tussen beide landen gesloten luchtvaartovereenkomst.

Het hoofd van de Nederlandse delegatie is Prof. Mr. D. Goedhuis, burger luchtvaartattache van Nederland o.a. te Londen. Aan het hoofd van de Japanse delegatie staat Isjitaro Josijioetti, onderstaats-secretaris van vervoer.

De besprekingen zullen ongeveer een week duren.

AMERIKAANSE TOURNEE VAN ZWEMSTERS DUBIEUS

RHENEN.: — Het is nog lang niet zeker, dat de ploeg van vijf zwemsters deze week de reis naar de Verenigde Staten zal aanvaarden. Zoals bekend, heeft de KNZB enkele dagen geleden de uitnodiging van de Amerikaanse Amateur Atletiek Unie, de centrale sportorganisatie in de Verenigde Staten, ontvangen om vijf zwemsters met een begeleidster naar Houston (Texas) te zenden om daar deel te nemen aan de Amerikaanse zwemkampioenschappen.

De Sportcommissie van KNZB heeft daarop Cockie Gastelaars, Ada den Haan, Tineke Lagerberg, Jans Koster en Jopie Troost aangewezen om Nederland op deze wedstrijden te vertegenwoordigen. Dan Ferris, de algemeen secretaris van de A.A.U., had in zijn telegram met de uitnodiging duidelijk gesteld, dat alle kosten voor rekening van de Amerikanen zouden zijn. Nadat de KNZB aan Ferris had geseind, dat de invitatie werd aanvaard, kwam tot verbazing, teleurstelling en verontwaardiging van de Nederlandse zwemleiders het telegram uit New York, dat de Amerikaanse bond alleen de kosten in Houston wil betalen en dat de reiskosten heen en terug naar deze stad voor Nederlandse rekening zijn.

In bestuur en Sportcommissie van de KNZB is men van dit telegram, dat mogelijk na het niet doorgaan van de reis naar Melbourne een nieuwe deceptie voor de zwemsters zal betekenen, hevig geschrokken. De tweede secretaris van de Sportcommissie, de heer B. Planjer, gaf als zijn mening, dat een dergelijke wijze van onderhandelen tussen twee sportbonden een grote onbeschaamdheid is. „Wij hebben een telegram teruggezonden met het verzoek om nadere inlichtingen en met de opmerking, dat wij ons sterk hebben verwonderd en dat wij aannemen, dat er een vergissing in het spel is. Het is toch te gek om rond te lopen, dat men daar in Amerika denkt, dat wij er zo'n dikke dertigduizend gulden aan kunnen besteden. Wij hebben onszelf niet uitgenodigd. Ik ga naar de Amerikaanse autoriteiten om de zaak te bespreken, want de KLM wil de reservering nog even aanhouden. Komt het niet in orde, dan zal de KNZB het geval bij de FINA aanhangig maken. Dit is eenvoudig schandalig", aldus de heer Planjer.

Engeland is de wereld voor in commerciele ontwikkeling van atoomenergie

PERTH, 7 aug.: — Engeland is de rest van de wereld ver voor met de commerciële ontwikkeling van atoomenergie, aldus heeft de vooraanstaande Australische atoomgeleerde Prof. Marcus Oliphant te Pert in Australie verklaard na een bezoek aan Engeland, Canada en de Verenigde Staten.

De kosten van de produktie der atoomenergie dalen reeds naarmate de Britse technici meer ervaring krijgen en de atoomenergie zal tenslotte oneindig veel goedkoper zijn, zei hij.

Hij verklaarde voorts, dat de geleerden tot de conclusie zijn gekomenen dat alle straling gevaarlijk is. „Wij zijn er, hoewel de proeven met atoomwapens misschien in de huidige generatie geen gevolgen zullen hebben, zeker van, dat er in de volgende generatie mensen zullen zijn die aan beenkanker en leukemie lijden. Het sterftecijfer zou met een procent stijgen, hetgeen statistisch misschien niet erg belangrijk is, maar het is wel zeer belangrijk, als je toevallig een van de arme duivels bent die deze ziekten krijgen, aldus Prof. Oliphant.

FRANSE MINISTER NOEMT TUNESISCHE STEUN AAN ALGERIJNSE OPSTANDELINGEN „ONDULDBAAR"

Parijs, 7 aug.: — De Franse minister van defensie, Andre Morice, heeft op een persconferentie de Tunesische steun voor de Algerijnse opstandelingen „onduldbaar" genoemd.

Morice, die kortgeleden een inspectiereis heeft gemaakt in Algerije en het gebied aan de Tunesische grens heeft bezocht, zei dat Tunesie tenminste een houding van werkelijke neutraliteit dient aan te nemen. Het was onduldbaar, dat het aan de ene kant toeliet, dat wapens naar Algerije gaan en aan de andere kant Frankrijk om financiele hulp verzocht.

„Britse Hof ging niet met zijn tijd mee"

Scherpe kritiek van jong Hogerhuislid op gedrag van koningin Elizabeth

LONDEN: — Het conservatieve tijdschrift National and English Review heeft kritiek geleverd op koningin Elizabeth van Engeland en haar aangeraden zich minder te omringen met aristocratische adviseurs. De redevoeringen van de koningin lijken op die van een eigenwijs schoolmeisje, aldus de 33-jarige Lord Altrincham, een conservatief lid van het Hogerhuis en hoofdredacteur van het tijdschrift, die het artikel heeft ondertekend. Hij concludeert dat het Engelse hof op een betreurenswaardige wijze in gebreke is gebleven om met zijn tijd mee te gaan.

De National and English Review, die sinds 1883 bestaat, schrijft, dat men het betrekkelijk klasseloze karakter van George V helaas niet ziet bij zijn kleindochters. De koningin en prinses Margaret dragen nog het stempel van de „debutante". Dit is hoogstwaarschijnlijk het gevolg van de conventionele opvoeding der hoge klassen die zij hebben genoten.

De omgeving van de koningin bestaat, aldus dit artikel, bijna zonder uitzondering uit mensen die tot wat men noemt de Britse „ladies en gentlemen" behoren. Terwijl de monarchie een monarchie van het volk is geworden, vele rassen omvattende, is het hof een kleine gesloten kring gebleven van Britse „ladies en gentlemen". Dit is volkomen verkeerd.

De koningin dient zich te omringen met personen van een zoveel mogelijk verschillend fond.

Wanneer de jeugd van de Koningin voorbij is zal haar reputatie, veel meer dan thans, afhangen van haar persoonlijkheid. Dàn zal zij dingen moeten zeggen welke de mensen kunnen onthouden en dingen uit eigen beweging moeten doen waar de mensen naar kijken en notitie van nemen. Tot nu toe is er weinig wat er op wijst dat zulk een persoonlijkheid zich ontwikkelt.

In alle openhartigheid gezegd, aldus het tijdschrift, haar manier van spreken is onuitstaanbaar. En wat de inhoud van haar redevoeringen betreft: de persoonlijkheid welke spreekt uit de dingen die haar in de mond worden gelegd is die van een eigenwijs schoolmeisje, de aanvoerster van een hockey-ploeg.

De opleiding van de koningin is volkomen beneden de maat gebleven, maar zo vraagt het tijdschrift zich af: zal zij zo wijs zijn om haar kinderen een opvoeding te geven die heel anders is dan de hare?

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Net awor cu Lorenzo ta na sonjo Pepita ta bin molestiele puntrando: Lorenzo, ki dia bo tin idea di drecha mi machine di cose? Lorenzo a contestele sin drei mirele: Den un di e dianan aki, querida, mas pronto posibel. Pero ya tin mas cu un luna kaba cu mi a pidibo, i ainda bo no a pone ni sikiera bo man na e machine. E ora Lorenzo a bula manera hende furioso i bisele: I ta mi falta anto cu e tempo ta pasa lihe, i e ora na kareda e la bai mira kiko e por haci cu e machine di Pepita, i manera custumber a kacho nan tras. Naturalmente cu awor si Pepita ta contento trobe, pasobra cu e tin machine pa cose su bistirnan atrobe.

Directeur-hoofdredacteur G. J. Steartjes
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Nassaustraat 35-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 8 augustus

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: „Court Jester"
RIALTO 20.00: „Destry"
PRINCIPAL 20.00: „The Old Maid"
AURORA 19.30: „Forbidden Cargo"
SAVANETA 19.30: „The Homestretch"

APOTHEEK
Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557 Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller telefoon 1358 Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
437 m. — 655 kcl.
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
07.00 Selectie Latijns-Amerikaanse muziek
07.30 Limacol musicale programma
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiamento
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.40 Hoorspel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel Handelmaatschappij
17.30 Wimco-Programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Cocktail Musical, aangeboden door Procter & Gamble
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Musica popular
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 English and American Music
20.00 Nieuws in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.30 Spaans programma
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.
11.30 Miguel Aceves Mejia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Fajardo y sus Estrellas
1.15--1.30 Musica varia
4.00 Carmen Della Dipini
4.30 Edmundo Ros
4.45 Elvira Rios
5.00 Programma van Winkel
5.30 Lola Flores
5.45 Daniel Santos
6.00 Lope Balaguer
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Celia Cruz
7.30 Mag van Praag
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela Colgate
8.30 Una noche en Quisqueya
8.55 News in a Nutshell (Veld Store)
9.00--10.00 Programma van C.C.A. Lichte Muziek

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en 14.00.
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bolivia: Ma. 14.00. Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00.
Brazilia: Ma. 14.00. Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 16.00. Wo. 8.30, Do. 16.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Canal Zone: Ma. 15.00, Do. 14.00 en Vr. 15.30.
Caracas enz.: Ma. 15.00. Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00.
Chile: Ma. 14.00. Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Colombia: Ma. 15.00 Wo. 14.00 en Vr. 13.30.
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00. Do. 10.00 en Za. 10.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00 Vr. 9.00-10.00 en Za. 16.00.
Ecuador: Ma 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00.
Fr Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guatemala: Ma. 15.00. Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00. Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00.
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00.
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 15.00 Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30 Do. 15.00 en Vr. 15.00.
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00.
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00.
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00.
Suriname: Di 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Di. 14.00 Do. 16.00 en Za.

EISENHOWER OVER VOORSTEL TOT INSPECTIEZONES

Washington, 7 aug.: — President Eisenhower heeft woensdag op zijn persconferentie verklaard dat als Rusland ingaat op het Westelijke voorstel voor het grotere inspectiegebied, dit de grootste lichtstraal zou zijn, die op dit donkere onderwerp sedert zijn entree in het Witte Huis is gevallen. Hij voegde eraan toe dat Amerika in de ontwapeningsbesprekingen nimmer iets zal doen dat tegen Japans nationale soevereine rechten indruist. Dit zei hij naar aanleiding van een vraag over de Japanse bezorgdheid dat opneming van de Koerillen in een of ander inspectieschema tot een voortdurende Russische bezetting van deze eilanden zou leiden.

President Eisenhower heeft voorts medegedeeld, de benoeming van Neil Mcelroy, president van een zeepmaatschappij, tot opvolger van de minister van defensie, Charles Wilson, ernstig te overwegen. Eisenhower liet doorschemeren, dat Wilson spoedig zijn functie zal neerleggen.

Hurricane Jackson mag voorlopig niet boksen in staat New York

NEW YORK, 7 aug.: — Tommy („Hurricane") Jackson, die onlangs door een technische k.o. van de wereldkampioen zwaargewicht Floyd Patterson verloor, zal, krachtens de reglementen van de New Yorkse Athletiekcommissie, voor onbepaalde tijd niet in de staat New York mogen boksen. Hij moet eerst medisch worden goedgekeurd, een bepaling die geldt voor alle boksers die een wedstrijd door een k.o. of technisch k.o. hebben verloren.

PAGINA TRES

RCA a tuma liderató venciendo Hollandia cu score 2-0

Rudy Odor di Hollandia a kibra pia

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E oncena campeon 1956 a mantene su invicto diaMars anochi frente e equipo di Los Leones den un partido cu no a carece di momentonan emocionante. Pa dirigi e partido a worde designa referee van Breet ayuda pa Goedhoop y Esser como linesman. Den alineacion di R.C.A. nos a hanja falta di Gabriel Kelly y Evenio Gonzalez, kendenan tabata sinta aribo banki y no a drenta den accion. Hollandia a bolbe presenta su delanteronan hoben faltando Coty Lopez y Jossy Franken.

E partido a cuminza sumamente rapido cu bon atakenan di ambos banda RCA a shoot contra lata, mientras cu e delanteronan leon tambe a percura pa pone e portero di RCA den accion. E diminuto linksbuiten Osvaldo Sneek tras di otro ta rush, pero den ambos ocasion e la perde su oportunidad. Hollandia su delanteronan ta forma bon combinacion y ta hungando cu hopi calma. RCA tin den su delanteronan Bikker y Sanchez, kendenan ta relativamente novato. Mai Kelkboom a pasa defende posicion di rechtsback na luga di Gabriel Kelly y Roro Hernandez a ocupa puesto di rechtsbuiten pasando Juan Sanchez como linksbuiten.

LAMENTABLE ACCIDENTE DI RUDY ODOR.

Den di 18 minuut durante un tremendo rush di Hollandia den cual Lady Luck a sonrei ampliamente cu e oncena di RCA pero a bolter su lomba pa Hollandia, a sosode un sumamente lamentable accidente cu e hoben delantero di Hollandia Rudy Odor E atake di Los Leones tabata fuerte y pa largo rato tabatin un scrimmage den boca di e goal defendi pa Feki Caster. Pero apesar di tene e bala hopi rato asina cerca, e delanteronan di Hollandia no a logra anota. Keeper Feki Caster a sali for di goal pa intercepta un dado rato, pero no a garra e bala. Un hungador di Hollandia a shoot duro aden, pero e bala a reboat contra di pia di un di su propio companjeronan. Un otro shoot a rebota contra di un hungador di RCA y asina e bala a sali y e peligro a worde kibra. Durante e largo scrimmage aki Rudy Odor a keda drumi abao, pero e multitud di hungador tabata asina hopi cu for di caminda nos tabata presencia e partido nos no por a constata kiko a pasa ni com e promisor hungador di Hollandia aki a worde accidenta. Ariba stretcher Odor mester a worde hiba den camerin caminda e la worde atendi pa Dr. Willy de la Fuente, kende manera semper ta na tereno dispuesto pa yuda cu e minimo accidente. Despues Rudy Odor a worde transporta pa ambulance na hospital San Pedro. Nos ta spera cu e manera cu Rudy a kibra su pia no ta mucho serio y nos ta desea le un pronto recuperacion pa nos mire den accion atrobe. Tambe nos ta spera cu e accidente aki lo no pone un fin na e vida futbolistica di Rudy Odor, ya cu den dje nos ta mira un di nos futuro estrellanan.

E PROMER ANOTACION.

Despues cu Cale Tromp a drenta na luga di e accidentado Rudy Odor, e partido a worde reanuda y no a pasa un minuut cu RCA a anota e promer goal di e partido. Tabata un goal di „tereno" loke midvoor Rey Franken a anota. Haciendo un rush poco ariba ala drechi Rey ta shoot den skina caminda keeper Mackay tabata bon coloca y ya tabata parce un facil engarce pa e keeper di Hollandia. Pero atrobe Lady Luck a bolter lomba pa Hollandia y un mal bounce di e bala a haci cu esaki a pasa over di cabez di Mackay y drenta goal. E anotacion aki tabata tin su efecto pa un rato ariba e entusiasmo di e hungadornan di Hollandia, ya cu RCA a continua pone presion.

Den di 26 minuut Hollandia ta bolbe experiencia cu no ta nan anochi apesar cu nan ta hungando bon y ta haciendo tur nan esfuerzo. Durante un atake di RCA ta worde haci un voorzet for di rechts cu back Mario Mattheev ta trata di desvia cu cabez, pero e ta kop den su propio goal y net caminda Mackay no ta coloca anotando asina un auto-goal. Esaki a pone e score na 2-0 na favor di RCA. Ningun di e dos anotacionnan sinembargo tabata convincente y nos ta sigur cu Hollandia tin mihor suerte cu esey.

Hollandia ta continua ataka y den di 30 minuut ta forza un corner cu ta worde cobra pa Silvio Comenencia. Cu un salto Jonchi Fingal ta kop bon, pero net den stoma di back Edwin Dirksz. Di otro banda RCA tambe ta perde un bon oportunidad ora cu linksbuiten Juan Sanchez ta hanja un pase largo y ta so cu keeper Mackay. Su shot ta pasa over di goal.

Roro Hernandez ta worde cambia pa Patricio Croes den e posicion di rechtsbuiten. Den e ultimo minuutnan di e promer mitad RCA ta forma varios atake cu no ta cambia e score sinembargo. Keeper Mackay a luci hopi descontrola den e ultima parti di e promer tempo. E no tabata garra e shotnan contrario cu confianza y tabata laga e bala cai cu frecuencia. Su sakenan si tabata formidable y varios biaha tabata sali out te banda di goal di RCA sin cu su companjeronan tabata haci bon uso di nan.

Halftime a yega cu score di 2-1 na favor di RCA.

SEGUNDO MITAD.

RCA ta esun cu ta lanza e promer atake di e segundo tempo. Keeper Mackay ta intercepta e pase for di rechts kibrando e peligro.

E promer atake di Hollandia ta resulta peligroso ora cu e diminuto linksbinnen Chin Orman ta sorprende cu un shot for di hopi distancia net bao di lata cu keeper Feki Caster ta pomp bon na ultimo momento mandando e bala corner. Despues cu e corner a worde intercepta pa defensa di RCA ta e otro diminuto hungador di e oncena di Hollandia linksbuiten Sneek, kende ta shoot duro pero net na banda.

E rapidez di e partido ta desminui hopi despues di esaki. Ta worde hunga hopi meimei di tereno, perdiendo uno e bala contra di otro sin cu verdadero atakenan worde forma. Back Tuyo Werleman di Hollandia ta hungando un gran partido loke nos no por bisa di su companjero May Mattheew, kende ta pifia varios biaha.

Den di 19 minuut e fanaticonan di Hollandia ta bolbe keda desapunta ora cu un otro chens facil a bai perdi. Rechtsbuiten Cale Tromp ta haci un voorzet pa Bau Maduro, kende ta rush so, pero ta shoot malo na banda.

Di e delanteronan di RCA ta Rey Franken ta purba sorprende cu algun shot di hopi distancia, pero tur tabata mal dirigi. Un voorzet di Patricio Croes ta worde gekop net den man di Mackay pa Bikker.

Den di 35 minuut midvoor Bau Maduro ta haci un rush y net paden di doelgebied ta worde ataka tanto pa Dirksz como pa Helder. Bau Maduro ta cai den e hugada y ta perde e bala. Referee van Breet no a fliut pa e foul aki cometiendo asina un error. Un di e hungadornan di Hollandia Jonchi Fingal no por a contene su mes pa e mal direccion aki di referee van Breet y a expresa algun palabrita cu e referee de todo menos carinjoso. Tabata palabranan insolente cu nos no por reproduci. Certeramente referee van Breet ta retira Fingal for di e partido, kende no ta obedece mes ora y ta bolbe acerca e referee reclamando.

Nos ta di acuerdo cu referee van Breet a comete un error di no pita un foul contra di RCA den e hugada menciona, pero esaki no por ta motibo pa un hungador expresa semehante palabranan den publico y menos den un campo di deporte caminda tin hopi damas presente. E ultimo diez minuutnan di e encuentro ta transcurri sin cu e dos oncenanan ta percura pa mucho emocion. Hollandia ta hania su ultimo oportunidad cu un handbal cobra pa Tuyo Werleman poco pafor di doelgebied. Su potente shot ta sali na banda.

Indudablemente e resultado no ta refleha e caliber real di e partido ya cu Hollandia a merece mihor. Mala suerte a acompanjanan durante henter e 90 minuutnan y ta suerte a resulta den e factor decisivo pa e partido.

RCA asina a situa su mes so den promer luga cu 11 punto, producto di 5 victoria y un empate den seis salida. Pa Hollandia esaki tambe tabata su sexta salida y awor tin cinco derrota contra di un victoria.

Cumpleanjos feliz

Mama, tata tur su rumannan ta feliciteer Olga Tromp cu su 12 anja tambe su wela C. F.

— — —

Felicitacion pa Sr. Simon Kelly cu su cumpleanjos feliz pa parti di su amigo Jose Flanegin y su comer Juanita y di famia Flangin.

— — —

Dia 7 a cumpli anjos Johanna Tromp y ta ricibi pabien di su tata, Antonio, rumannan: Antonia, Viola, Rini, Nadi, Simon, Bito, tur su primo y primanan, sobrina y sobrinonan, amiganan: Petra y Rosa Croes, Anna Semerel, Regina y Lidia Giel, Anna y Deta Jacobs, especialmente Welemina Tromp.

Tambe felicitacion ta bai pa Maria de Luvo pa parti di su esposo Asinto, jiunan: Dora, Paulina, Adrian, Violeta, Jose, Mario, Emiraldo, suegro Paula, suegra Lika, Juan, nietonan, su mama Dorothea Croes, ruman Balbarita Curiel, sobrina Regina Jansen, sobrino Alberto, Juan, Samuel, Curiel, especialmente di Francisco Maduro.

— — —

Dia 8 di Augustus a cumpli 1 anja e jovencito Rudolf Gill y ta ricibi pabien di su tata Ramiro, mama Nora, rumannan Benjamin y Franklin, su primanan, Ia, Chida, Nito, Ina, Ecto Tromp, Prisca, May y Jo Tromp, Judith, Glenda, Victo Kelly y demas famia y conocirnan.

— — —

A cumpli 3 anja e jovencito Franklin Dominico Kelly y ta ser cordialmente felicita pa su tata Augustin, mama Bernadina, rumannan: Sarita, Seferino, Nora, Catarina, Andres, Vicente y Thelma, su madrina Seferina Croes, padrino Guillermo Dijkhoff, primo y primanan, Silvio y Vilma Thiel.

— — —

Felicitacion tambe pa Dominico Kelly cu a cumpli 20 anja di su tata Hipolito, mama Ramona, rumannan Sofia, Hose, Gregorio, Joseph, tur su omo y tantanan, primo y primanan, amigonan Poipi Tromp, Thomas Petrochi, Dominico, Jacobs, especialmente di su enamorada Margo Brette.

— — —

A cumpli 43 anja Sra. Pastora Dirksz, y ta ricibi pabien di su esposo Didi, jiu Ramon, suegra Isbelia, nietonan: Monchi, Cesilla, Ana, Jose, y Julio Cesar Cuas, especialmente di su amiganan Gladys y Reinita Jacobs y Anita Tromp.

— — —

A cumpli 13 anja Emelina Tromp y ta ricibi masha felicitacion di su tata, mama, rumannan: Aurora, Ada, Erica, Ronald, su wela y welonan, tanta y omonan, y demas famianan Thiel y Tromp.

— — —

Felicitacion pa Roque Felix Damian di su tata Eugenio, mama Angelica, rumannan: Milo y Medardo, madrina Srta. Lucila Maduro, padrino Johan Wester.

— — —

Tambe Sra. Anna Justina Dijkhoff ta ser felicita pa su querido esposo Andreas, jiunan Ninita, Tida, Rosa, Milo, Lena, Ina, Casildo, Domi, Glenda, y Franklin y demas famianan.

— — —

Felicitacion pa Filomena Maria Hoevertsz cu a haci 9 anja di su padraso Mario Vrolijk, mama Mercelina Hoevertsz, rumannan Jean, Maickel, Viola, Silvano, Mathildo, padushi Baldomero Hoevertsz, madrinanan: Rufina Arends, Etelina Olivo tanta Supriana de Cuba, omonan Maximiliano, Juan, Felipe Hoevertsz, primo y primanan, famianan de Cuba, Hoevertsz, Dijkhoff, mama y rumannan, tata, welo, wela, omonan, primonan y famia Petrochi.

Pa avisu y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 3116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtené na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebe 8 di Augustus

CINE

DE VEER THEATER 20.30: „Court Jester"
RIALTO 20.00: „Destry"
PRINCIPAL 20.00: „The Old Maid"
AURORA 19.30: „Forbidden Cargo"
SAVANETA 19.30: „The Homestrich"

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias di Texas of Hawaii
07.00 Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludo musical di Limacol
08.00 Clausura te 12.00
12.00 Apertura
12.05 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Novela Gleem-Tide
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Ley de Copas
17.00 A bailar y a gozar pa cortesia di Winkel Handelmaatschappij
17.30 Ora infantil (Ingles)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Cocktail Musical di Procter & Gamble
19.00 Charla deportiva di Esso
19.15 Musica popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 „Serenata Tide"
21.30 „La noche, las estrellas tu y yo"
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Miguel Aceves Mejia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Fajardo y sus Estrellas
1.15–1.30 Musica varia
4.00 Carmen Della Dipini
4.30 Edmundo Ros
4.45 Elvira Rios
5.00 Programma van Winkel
5.30 Lola Flores
5.45 Daniel Santos
6.00 Lope Balaguer
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Celia Cruz
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela Colgate
8.30 Una noche en Quisqueya
8.55 News in a Nutshell (Veld Store)
9.00–10.00 Programma van C.C.A. Lichte Muziek

Felicitacion tambe pa B. Amaya, cu a haci 42 anja, y ta biba na L. H. 915, pa S. Diaz, cu a cumpli 37 anja, biba na T.F. 38, Ciriaco A. Tromp, Emiliano Jacobs cu a haci 29 anja, Willem C. Kelly, cu a haci 40 anja. Ciriaco Curiel, cu a haci 46 anja. Emiliano Croes.

— — —

Felicitacion tambe pa Emiliano Croes, Yolanda Anjie, cu a haci 3 anja, Emerita Schwengle, cu a haci 17 anja, Johanna Geerman, cu a haci 22 anja, Siro Dirksz, cu a cumpli 18 anja, Julieta Semelcer, cu a haci 9 anja, Sirio Delany, y tambe Sr. Alejandro Leyba, y su distinguida esposa Francisca Schaarbaay, kende nan a cumpli awe 11 anja casa.

— — —

E caballero Siro Dirksz ta cumpli 18 anja y ta ricibi pabien di su tata, mama, rumannan, primo y primanan, welo y welanan, especialmente di Club Vereniging „Union".

— — —

Felicitacion pa Emiliano Eleuterio Tromp cu a haci 6 anja di su tata Emilio, mama Maria, rumannan: Vicente, Ana, Francisca, Rosa Maria, Silvia, Lucas y demas famianan.

ARRESTACION PA POLIZ DI NAPELS

NAPELS — Poliz di Napels a arresta e capitan Yugoslavo di e vapor di tanki Egypcio „Nasr" (10.434 tonelada) y a tene responsable pa morto di tres contrabandista di sigaria Italiano quende e capitan no a salba ora cu nan boto a bolter ocho km for di Napels. E „Nasr" a pasa over di nan boto y e hombernan a pega den schroefnan dje vapor di tanki y muri.

HAPON I E ISLANAN OCUPA PA RUSIA

TOKIO — Un portavos di gobierno di Hapon a declara ajera na Tokio, cu gobierno di Hapon ta gravemente preocupa pa e proposicionnan occidental pa un zona di inspeccion.

Ta toca articularmente e zona cu ta contene entre otros e islanan di Aleoutas y Curillas, Rusia a ocupa Curillas, asina gobierno di Hapon a declara, pero esaqui no ta kita cu e isla aki ta Hapones.

TA PRESENTA

E Condesa Viuda

Pa TUYUCHI

No. 27

El a langa su shers na e pension di mas principal dje ciudad i a bai n'e conferencia, evidentemente sin cu e por a biba sospecha cu foi momento cu el a drenta e ciudad chiquito, el a ser persigui pa un homber delega i scur cu un barba pretu, quende tabata denuncia cu e tabata estranjero cu tur su exterioridad.

Manera George a pronositica berdad, e meeting aqui no tabata absolutamente interesante i e unico punto di luz den e monotonia di oradornan sin gracia, tabata e discurso di George mes.

Ora cu despues di un aplauso ruidoso el a bolbe cai sinta despues di un 20 minuut, el a bisa e president algo den su orea.

Esaqui a lamta para i a participa e reunion cu pa motibo di un convenio Sr. Conway ta suplica di por excus'e.

Ora cu George a sali te afor un dje civilnan principal a bis'e:

„Percura bolbe bin lanza un discurso un biaha mas pa nos goza aqui".

„Esai lo mi haci sin duda", George a responde, mienrtas el a primi e man cu e homber a saca p'e. „Manda avisa mi numa ora cu boso quier pa mi bini".

„Bo n' tin mester di spanta cu lo nos lubida esai, tabata econtesta, despues di cual, medio suf di tanto aplauso i elogio, el a sali i a hanje porfin den aire libre.

Cu un paar di palabra carinjoso el a salba su mes foi un paar di hoben cu quier a companje. Lihe el a camna bai na e pension na unda el a larga su shers i un paar di minuut despues e tabata riba e camina di regreso.

Ora cu e tabatin e ciudad un bon distancia su tras, riba e camina cu tabata bai Temple Westfold, el a bira den un caja cu tabata hib'e den un mehor camina. I mientras e tabata corre denter dje arbolnan alto dje camina aqui, e no tabatin ainda ni di minimo idea cu e figura scur tabata persiguie, anto riba un bicicleta, na cual no tabatin luz. E ciclista secreto aqui tabata percura pa e conserva semper e mes distancia.

Ora cu George a cohe e camina cu ta sigui pa e hacienda, su ruman Derman a corre bin contre masha pura. Pa su manera di haci, Derman tabata masha nervioso of excita.

„Bo sa quico, George?" el a grit'e. „E spoki stranjero a spook awe nochi trobe tur aqui banda."

„Quico bo di?" George a grita asombra.

„Murrell a mir'e den bentana p'afor di cushina i aparentemente un hende den aldea tambe a mir'e."

„Murrell a mir'e awe nochi?"

Mudo di admiracion George a bula baha foi su shers chiquito, ora cu el a yega na entrada dje cas i a queda cu bistanan increible ta mira e hombernan cu a rondon'e, ora cu nan a tende e ta bini.

„Si, meneer", Murrell a contesta, quende su cara bleek tabatin ainda razgonan di spanto riba dje. A parce mi cu mi tabata tende algo p'afor di bentana i ta p'esai m'a bai hala e cortinanan unbanda. I e ora ai m'a mira e homber ai mi dilanti mescos cu mi tá mira bo para awor aqui".

„Homber?" George a ripiti asombrá. „Ta com bo por sa cu t'e mes esai tabata?"

„Wel, meneer, na e signalamentonan naturalmente. Un homber cabei pretu cu wowonan skerpi. E tin un barba pretu i e tin presencia di un stranjero".

„Pero ta quico e tabata haci aja?"

„Esai cu ningun posibilidad mi n' por bisa bo".

„I quico abo a haci despues?" George a sigui.

„M'a corre bai unbez den salon bai bisa Sr. Derman loque m'a mira".

„I bo por a descubri algo na e homber ai ainda?"

„Nada absolutamente", Derman a responde. „Immediatamente m'a bula bai afor, pero mi n' hanja absolutamente nada mas mira. Naturalmente ta imposible pa bo bai busca un hende den tur e scuridad di mondi ai. Foi ora cu el a comprende cu Murrell a mir'e lo el a disparce".

„Cuanto ora pasa e cos ai por a tuma luga caba?" George a puntra trobe.

„Tabata pa banda di 9 'or, meneer", Murrell a responde.

„Asina. Anto alomenos un ora i mei pasa".

„Mi tabata buscando aifor, sperando cada momento cu mi por a hanja un tiro di revolver den mi cabez. Net mi quier a bai avisa Rolt, cu m'a mir'e na careda ta bini aqui. Aparentemente na aidea tambe nan a mira e mes stranjero aqui. Di moda cu Rolt a calcula cu e tabata na camina p'e hacienda aqui".

„Asina", George a bisa na un tono pensativo.

„Nos a larga enter personal busca tur camina den alrededor como un ora largo. Luego nos a termina e buscamento pasbora tabata perdemento di tempo pomada. Rolt tambe a hanja cu esai no tabata necesario mas. E homber por tabatin millanan leu caba ta bai".

George a queda ta cesa. „Pero ta quico Rolt mes ta bisa di enter e asunto aqui?" el a puntra despues.

„Esai mi n' por bisa bo. E homber ai ta papia masha poco", Derman a responde. „I mi ta quere cu awor si a yega tempo di nan cohe e malbado ai. A yega aempo pa e aventura di escandalo disparce un poco foi den nos becindario i nos bon nomber. E ta haci e bida aqui na hacienda monotono. Continuamente bo ta hanja bo cu poliz, cu recherche i e cosnan aqui ta fada hende caba".

„Murrell" bo ta sigur cu e persona cu b'a mira tabata un stranjero?" George a bolbe informa e criar un bez mas, como si fuera e no a tende e palabranan di fastidio cu su ruman a caba di bisa.

„Como no, meneer. M'a mira su cara clá. I enter su apariencia tabata mescos cu Sparkes a describi e homber cu el a mira dia di asesinato di condesa viuda".

„Mi n' ta comprende nada dje cosnan aqui mas", George a suspira. „Mi no por figura mi quico e homber ta busca aqui of qui intencion e tabatin cu esai. Hasta pa larga mir'e. Ta com e asunto ta? Ta quico Rolt ta bisa di esai?"

„Nada otro cu un muhe a contra cu un hende quende su signalamiento ta precisamente di e homber cu nos ta busca", Derman a bisa: „Barba pretu, sombre di felpa pretu hala te abao di su oreanan i enteramente presencia di un estranjero. En todo caso e homber ai no ta un persona di aqui den becindario i e tabata un hende cu tabata haci masha tanto cos misterioso. Ora cu e muhe a pas'e na un bon distancia, el a core bai mas duro posible cerca e veldwachter Palmer i nan dos a bai „Leon Blanco" bai avisa Rolt loque nan a mira.

„I e ora ai Rolt a bini immediatamente aqui?"

„Si. I el a duna encargo na Palmer pa vigila den cercania dje lugá aqui. Pero mi n' ta quere cu su buscamento tabatin mucho exito".

Ora cu George a tende tur loque e tabata desea, el a bai den salon, na unda el a topa su madrasa cu tabata completamente consterna dje segundo incidente.

„Si e homber ai t'asina bobo di queda draai rond aqui banda, anto pronto lo nan arresté. Ta lastima cu net e ora ai mi n' tabata ai", George a observa anima.

„Com e conferencia tabata?", Rosamunda a puntra George. „E tabata masha laf manera b'a calcula?"

„Si. E tabata hopi laf". George a responde. „Pero tabata pa mi hustamente e chens di a pone un poco candela den tur e frialdad aya".

„Nan tabata simpatica pa cu bo aya?" Sra. Conway a interrumpie.

„Si. Esai mi n' por ganja. Ainda mi ta surdo aqui di aplauso. „E mironesnan a puntra mi of mehor dicho a suplicami di bini pronto trobe, hin tira discurso pa nan tende pasobra nan a goza mi discurso masha tanto".

„I bo ta haci esai tambe?"

„Quizas", el a responde na boz suave. „Despues di nos luna di miel".

Capitulo XXIV

LOQUE MADAME ZARNOW TABATIN DI CONTA

Precies n'e ora conveni madame Zarnow a bini su manece mainta na e hacienda. Nan a larg'e bai den oficina, na unda George tabata sinta ta sper'e caba.

„Mi ta spera cu aqui lo bo ta mas salvo, awor cu ta di dia", el a bisa secamente, ora cu George a lamta pa salud'e, i dun'e man.

„Esai mi tambe ta spera, aunque cu manera bo tambe lo a tende, cu e homber cu a comete e atentado, ajera nochi tabata spook trobe aqui banda".

„Si. Asina mi ta tende e bishita a responde un poco indiferente.". „Pero mi n' spanta tampoco".

Pa cortesia George a bisa cu e ta spera cu e accidente chiquito lo no causa e muhe nada perhuicioso pa despues. (E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Mes ora cu Cisco a los Pancho nan a disidi di core bai, pasobra cu e Indiannan ta para pega cu nan. Pero na es momento cu Pancho cu Cisco a core bai, e Indiannan a keda para stijf, luga di nan hael algo. Luga e mes un lihe cu Pancho cu Cisco tabata ta a asombra nan, cu nan no por a haci nada mas. Pero ora cu nan a mira kiko Pancho cu Cisco nan idea ta, nan a cuminsa tira flecha riba nan. Pero e ora tabata laat kaba, pasobra nan tabata basta lew. Ainda e pobernan tin un chens di mira si nan por hiba e carta pa e tata di Dolores, basta cu e Indiannan no bolbe ataka nan atrobe. Awor Cisco mester core masha duro mes, pasobra cu e kabai lo no por core duro mas manera ora cu Cisco so ta riba djé. I awor Cisco a disidi di bai hiba Pancho cerca su kabai, i pa nan mira kiko nan por haci despues.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

TERROR DI REDSTONE

traduci pa TUYUCHI

„E intranquilidad ta ainda algo peor, pasobra masque cuanto vigilancia e hendenan haci, cuanto patruli nan forma di hombernan di mas fuerte i peligroso di nos barrio na Redstone, ainda nunca nan no por a logra arresta e desgraciado.

„Mi ta sigura bo cu ta imposible di quedá biba dje sistema ai aya.

„Muher i muchanan ta den situacion di mas deplorable, den ansianan mortal; tin camina cu nan no ta drumi pero ta queda lamta cu skopet i revolver arma pa por ricibi e malbado na e manera cu e ta merece.

„Sinembargo ta queda un hecho masha stranjo cu nunca e ladron no ta aparece camina nan ta prepara ta warde.

„Lo e mester ta completamente na altura di loque ta pasa den e poblacion i qui mentalidad nan tin. E sa precisamente camina e mester ta na su punto i e sa precisamente ora e burgerwacht a bai".

Cu masha atencion Richardson a sinta ta tende e participacion aqui.

Riba e momento aqui el a interrumpi Hollmans cu siguiente pregunta

„B'a forma un burgerwacht? Bo tin anto asina poco confianza den poliznan? Esainan no ta haci tur cos anto pa arresta e malbado?"

E cunukero a basha un grito di harimento.

„Nos policia!" el a ripiti na tonó menospreciante.

„Si bo quier tende mi opinion, wel: nos no tin ningun sorto di confianza mas den nan.

„Sigur, comisario principal Harrion, ta trata semper na arresta e malbado; pero nunca e no ta hanje.

„Tantem cu e comisario aqui queda cerca nos, e ladron-asesino aqui por sigui practica su profesion cu tur tranquilidad i regularidad. E n' tin miedo cu lo e por ser atrapa; e ta horta hasta pega cu warda di poliz mes. Asina intrepido e ladron aqui ta. Tende; segun mi, e comisario ai no ta nada otro sino un homber cu ta gusta carga polet, huma siga, come bon i blof. E ta gusta su tranquilidad i su comodidad.

Naturalmente e ta masha di mal bijs cada bez cu socede un robo cu fractura nobo, pasobra e ora ai e ta hanje obliga di moef su curpa, haci warda i queda oranan ta investiga camina e ladron a horta of mata, pa busca fingerprint of marcanan di pia abao na suela.

E sa di antemano caba cu nunca lo e no descubri e criminal aqui toch".

Richardson a sonrei.

„Si, semehante pajaranan tambe nos mester tin den mundo", el a bisa. „Pero un homber di un tal caracter no ta adecuado sigur pa inspector of hefe di policia; e homber ai mester a busca un otro camina pa e por aplica su flehera. Pero ta unda b'a hanja e idea pa bin bishita mi aqui, Senjor Hollmans?"

„Wel, loque a trece mi aqui ta e ultimo trikinan di e bandido", e cunukero a responde.

„Mi mester conta bo cu e cunucu camina mi terreno ta confina, ta ser habita pa un anciano avaro. Den enter e sitio e tabata conoce pa su avaricia cu tabata mucho mas ridiculo i scandaloso, como generalmente nan tabata pensa, cu e tabatin enorme fortunanan.

„Esai propiamente bisa no tabata nada otro sino rumores, pasobra ningun hende no tabata sa nada sigur over di dje; e tabata biba separa di mundo i solamente den casonan masha particular e ta larga hende drenta cerca dje.

„Wel e tabata na altura dje fracturanan i na su manera e tabatin su medidanan di protesta.

„Riba su terreno e tabatin tur camina trampanan di lobo i otro semehante armanan di defensa. Ningun hende no sa cuanto bez pa dia e tabata larga jama comisario principal. Sigur como tres bez pa seman e comisario tabata bishita cas dje avaro, quende hasta a larga pone revolvernan automatico tur camina riba su terreno.

„Mi ta risca pusta cu cualquier hende inocente cu a drenta su terreno lo a haci su curpa un desgracia, pasobra ta solamente mina tabata falta riba e terreno aqui. I tur e medidanan aqui a ser tuma pa evita e asesino di haci su entrada aya.

„Sinembargo Terror di Redstone a sabi di penetra toch te den e cas dje avaro. Alomenos un seman pasa nan a ripara cu Summer no tabata aparece. Esaqui a hala atencion di e lugaman camina e ta tuma cos, tambe pasobra diferente béz nan a telefone, sin hanja contesta.

„Nan a calcula cu ta un desgracia lo a pasa. Cu masha prudencia poliznan a penetra bai den e cas. No obstante e medidanan di precausion cu a ser tuma, a sali dos tiro i un dje poliznan a queda herida. Asina tanto medidadnan di precausion tabatin tuma contra un posible intruso.

„Loque e hendenan a teme a queda realiza. E anciano Summer a cai como victima di Terror di Redstone. Mi tabata ai cerca ora cu nan a haci e terrible descubrimento, i esai tabata algo asombroso.

„Ningun hende no por a forma su mes un idea com e malbado por a logra penetra den santuario dje avaro, pasobra e luga aqui tabata arma manera un forti. I nos a sinti com nos intranquilidad a redobla, mirando tanto medida asina di precausion i sinembargo nada di esaquinan no a stroba e malbado na ehecuta su plan infernal. De la manera cu awor ningun hende no por sinti su mes salvo mas.

„Cahero dje avaro tabata liquida te na su ultimo cent. Tur kashi i cahanan a ser abri i contenido dje potoshinan tabata den un desorden completo tira pa nan cuenta abao na vloer.

„E avaro mes tabata benta abao pa su cuenta cu sesó abri pa balanan, den corredor di su cas".

„Den corredor di su cas?" Richardson a puntra awor.

„Esai ta nifica cu Summer lo a tende e ladron ta lastra bini.

„Ta p'esai lo el a bai abao; pasobra ta com lo por declara esaqui di otro manera, sino lò e mester tabata den su cama".

„Esai ta mi opinion tambe", Hollmans a bisa. En todo caso e ladron a logra drenta e cas mas prudente posible.

„E malbado aqui lo mester ta posee talento pa e por haci un tal cos. E ta manera un elemento misterioso. Ningun hende no sa com ni na qui manera e armanan ta pon'e i esaquinan tabata di tal manera cu facilmente un hende cu no sa por a hanja un desgracia. Pero com cu el a haci su asunto, e malbado aqui a penetra te den e cas sin nada hacie.

(E ta sigui)

HAPONESNAN DI ISLA SACHALIN

TOKIO — Haponesnan cu a bolbe Hapon despues di a biba hopi anja riba e isla Sachalin, cu tabata mitar Hapones prome cu segunda gera mundial, a declara, cu e isla a bira un base grandi pa flota naval y forza aerea Ruso.

E haf anterior, Odomari, a bira e base naval Korsakof. Tin hopi aeropuerto, caya, y ferrocarril den parti sur dje isla. Despues di segunda gera mundial, poblacion dje isla a bira tres biaha mas hopi y actualmente e tin mas o menos un million habitante.

CONDECORACION DI MAS ALTO PA BRUNO WALTER

BEVERLY HILLS — E consul-general di Austria a presenta e conductor Mericano Bruno Walter cu a reenchi di Mozart, e condecoracion mas haltu di gobierno austriaco riba terreno di muziek, na Beverly Hills, California

E reenchi cu ta decora cu diamanta tin un inscripcion Latino cu ta bisa „bida ta pasa, pero e obra ta keda"

Bruno Walter, kende a nace na Alemania y awor tin nacionalidad Mericano, tabata conductor di opera Vienes durante 11 anja.

PROME PRESIDENT DI REPUBLICA DI TUNESIA

TUNES — Habib Bounguida, e prome presidente di Republica di Tunesia, a forma e prome gobierno dje republica nobo, asina a worde anuncia oficialmente Dia Luna anochi; nan no a duna mas detalles.